NARODOWE CENTRUM KULTURY

JAKI ORZECH do ZGRYZIENIA?

Najlepszą, najwłaściwszą i najstaranniejszą wersją powiedzenia oznaczającego ‘problem trudny do rozwiązania’ jest: TWARDY ORZECH do ZGRYZIENIA (orzech ma twardą łupinkę, więc jest to TWARDY ORZECH). Druga dopuszczalna, ale już gorsza, potoczna wersja tego powiedzenia to: TRUDNY ORZECH do ZGRYZIENIA (bo orzech – w twardej łupince – jest TRUDNY do ZGRYZIENIA). Niepoprawne i klasyfikowane jako błędy frazeologiczne są połączenia: „ciężki orzech do zgryzienia”, „nie lada orzech do zgryzienia”.